

# One-Max One-Max H

Controller

CE



**Installation and use instructions and warnings**

**Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso**

**Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation**

**Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso**

**Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung**

**Instrukcje instalacji i użytkowania i ostrzeżenia**

**Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik**

**Nice**

## 1 INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA!** – Ze względu na bezpieczeństwo osób ważne jest przestrzeganie niniejszej instrukcji. Nieprawidłowo wykonana instalacja może skutkować poważnymi obrażeniami. Dlatego też przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać każdą część instrukcji i w przypadku wątpliwości zwrócić się o wyjaśnienia do Serwisu Technicznego Nice.
- **UWAGA!** – Wszelkie operacje instalacji, podłączania, programowania i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego i kompetentnego technika, stosownie do zaleceń, przepisów obowiązujących na danym terytorium oraz instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi.
- **UWAGA!** – Ważne instrukcje bezpieczeństwa; należy je starannie przechowywać. Starannie przechowywać tę instrukcję w celu ułatwienia ewentualnych operacji konserwacji i utylizacji urządzenia.

## Zalecenia dotyczące instalacji

- Przed rozpoczęciem instalowania urządzenia sprawdź, czy jest ono odpowiednie dla zautomatyzowania rolety (przełączaj rozdział 3).
- Wszelkie operacje instalowania i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane po odłączeniu automatu od zasilania elektrycznego. Dla bezpieczeństwa zawiesz na urządzeniu wyłączającym tablicę z napisem "UWAGA! KONSERWACJA W TOKU".
- Przed rozpoczęciem czynności instalacyjnych usuń wszystkie przewody elektryczne niepotrzebne podczas pracy. Ponadto wyłącz wszystkie mechanizmy, które nie

są potrzebne do zautomatyzowanego działania rolety.

- Jeśli urządzenie zostało zamontowane na wysokości poniżej 2,5 m od podłogi lub od innej powierzchni oparcia, konieczne jest zabezpieczenie ruchomych części automatyki, aby utrudnić przypadkowy dostęp do nich. W tym celu należy odwołać się do instrukcji obsługi rolety gwarantując w każdym przypadku dostęp podczas wykonywania czynności konserwacyjnych.
- Podczas montażu markiz należy zagwarantować odległość w linii poziomej co najmniej 40 cm od maksymalnego punktu otwarcia markizy do jakiegokolwiek przedmiotu stałego.
- Delikatnie obchodź się z urządzeniem podczas jego instalowania: chroń przed zgnieciem, uderzeniem, upadkiem lub kontaktem z jakimkolwiek rodzajem płynami; nie wkładaj ostrych przedmiotów do silnika; nie wierć otworów i nie wkręcaj śrub wewnątrz silnika; nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie wystawiaj go na działanie otwartego ognia (**rys. 1**). Opisane wyżej sytuacje mogą powodować uszkodzenie urządzenia, być przyczyną nieprawidłowego działania lub spowodować zagrożenia. Jeśli jednak doszłoby do któregoś z opisanych wyżej sytuacji, natychmiast przerwij montaż i zwróć się do Serwisu Technicznego Nice.
- Nie demontuj urządzenia wykonując operacje nieprzewidziane w tej instrukcji.
- Nie modyfikuj żadnej części urządzenia wykonując operacje odmienne od tych, które zostały zamieszczone w tej instrukcji. Operacje niedozwolone mogą wyłącznie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie. Producent zręka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, wynikające z samowolnie wykonywanych modyfikacji urządzenia.
- Przewód zasilający urządzenie jest wykonany z PVC i jest przeznaczony wyłącznie do montażu wewnętrznego. Jeśli instalacja jest wykonywana na zewnątrz, należy zabezpieczyć cały przewód rurą izolacyjną.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony należy wymienić całe urządzenie. Należy więc skontaktować się w tym celu z Serwisem Technicznym Nice.
- Nie używaj więcej niż jednego urządzenia sterującego do sterowania pojedynczym silnikiem rurowym i nie używaj pojedynczego urządzenia sterującego dla kilku silników rurowych (**rys. 2**). W tym przypadku należy zastosować

specjalne urządzenie "TTE" Nice.

- Podczas realizacji instalacji nie pozwalaj innym osobom zbliżać się do rolety w przypadku, kiedy znajduje się w ona ruchu.
- Do sterowania urządzeniem używaj wyłącznie przycisków, które funkcjonują w trybie ręcznym "w obecności operatora", to znaczy takich, które należy wcisnąć i przytrzymać przez cały czas trwania manewru.
- Opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

## Zalecenia dotyczące obsługi

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o zredukowanych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia lub znajomości, chyba że mogły one skorzystać, poprzez pośrednictwo osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru lub instrukcji dotyczących obsługi urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się stałymi urządzeniami sterującymi automatyką. Przechowuj przenośne urządzenia sterujące (zdalne) poza zasięgiem dzieci.
- Podczas wykonywania manewru sprawdź automat i nie pozwalaj innym osobom znajdować się w jego pobliżu, aż do zakończenia ruchu.
- **Dla mod. One Max H** – Zachowaj ostrożność podczas używania mechanizmu służącego do wykonywania ręcznego ruchu awaryjnego w przypadku, kiedy żaluzja jest podniesiona, ponieważ może ona gwałtownie spaść w wyniku działania sprężyn zbyt słabych lub pękniętych.
- W przypadku wykonywania prac mycia okien w pobliżu automatu nie należy włączać urządzeń sterujących; jeżeli są to urządzenia automatyczne należy również odłączyć zasilanie elektryczne.
- Pamiętaj, aby często sprawdzać sprężyny wyrównowazienia oraz zużycie przewodów, (jeśli te mechanizmy występują w urządzeniu). Nie używaj automatu, jeżeli wymaga on wykonania regulacji lub naprawy; w tym celu zwróć się wyłącznie do wyspecjalizowanego personelu technicznego.

## 2 OPIS URZĄDZENIA I JEGO PRZEZNACZENIE

Niniejsze urządzenie jest komponentem silników rurowych przeznaczonych do automatyzacji rolet i markiz. Jest głowicą elektromechaniczną przeznaczoną do połączenia z silnikami z serii "MAX" firmy Nice (rys. 3).

**Każde inne zastosowanie jest zabronione!** Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od opisanego w tej instrukcji.

Urządzenie posiada następujące cechy charakterystyczne: jest zasilane z sieci elektrycznej 230 V;

- jest w stanie napędzać roletę podczas *Podnoszenia* i *Opuszczania* z pomocą przycisków ściennych (nie znajdujących się w opakowaniu); ponadto mod. **One Max H** jest wyposażony również w mechanizm umożliwiający wykonywanie ruchu awaryjnego w trybie ręcznym, który należy wykorzystać w przypadku braku energii elektrycznej;
- jest wyposażone w ogranicznik elektromechaniczny, który przerywa zasilanie w przypadku, kiedy roleta dociera do ograniczników podczas rozwijania i zwijania;
- silnik rurowy jest instalowany wewnątrz rury nawijającej, zewnętrzna strona urządzenia może zostać przymocowana bezpośrednio do boku skrzynki nadokiennej lub wykorzystując specjalne uchwyty wspornika (nie znajdujących się w opakowaniu);
- zostało zaprojektowane do użytku prywatnego i do pracy okresowej. Gwarantuje w każdym razie ciągły czas pracy maksymalnie 4 minuty;
- jest wyposażone w wyłącznik krańcowy, który w przypadku przegrzania spowodowanego przez nadmierne używanie automatu, automatycznie przerywa zasilanie elektryczne i przywróci je zaraz po powrocie temperatury do normalnych warunków.

## 3 INSTALOWANIE URZĄDZENIA

### • Weryfikacje wstępne instalacji - ograniczenia zastosowania urządzenia

**Uwaga!** - *Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy sprawdzić stan jego komponentów, czy wybrany model jest odpowiedni dla danej rolety, jak również czy warunki otoczenia przeznaczonego do jego instalacji są odpowiednie.*

- Sprawdź, czy parametry techniczne wybranego "Max-Motor" (nominalny moment obrotowy, prędkość obrotu oraz czas funkcjonowania) są dostosowane do ograniczeń technicznych i środowiskowych wymaganych przez Twoją roletę. **NIE instaluj "Max-Motor" posiadającego większy moment obrotowy od tego, który jest niezbędny do napędu rolety.**
- **Urządzenie jest dostępne w różnych wersjach, każda z nich jest przeznaczona do zarządzania określonym momentem obrotowym (moc). W związku z tym NIE należy instalować urządzenia, które nie jest kompatybilne z momentem obrotowym silnika wybranego wstępnie dla Twojej rolety.**
- Sprawdź wewnętrzną średnicę rolety pod względem następujących kryteriów:
  - w przypadku Max-Motor z momentem obrotowym do 35 Nm, średnica wewnętrzna rury nawijającej musi wynosić co najmniej 52 mm;
  - w przypadku Max-Motor z momentem obrotowym powyżej do 35 Nm, średnica wewnętrzna rury nawijającej musi wynosić co najmniej 60 mm;

### • Montaż silnika rurowego

Aby zamontować i zainstalować silnik rurowy należy odwołać się do instrukcji zamieszczonych na rys. 4. W szczególności podczas fazy "a" z rys. 4 należy wykorzystać płaski wkręt typu HI-LO, 4 x 8 UNI 9707.

**Uwaga!** – zastosowanie innego wkrętu może uszkod-

zić nieodwracalnie głowicę i być źródłem niebezpieczeństwa.

### Dla mod. One Max H

Uchwyt mechanizmu umożliwiający wykonywanie ręcznego ruchu awaryjnego musi znajdować się na wysokości poniżej 1,8 m.

### Uwaga!

- Nieprawidłowo wykonana instalacja może być przyczyną poważnych obrażeń.
- Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, czy wewnątrz rury silnika nie znajdują się kawałki styropianu lub innego materiału.
- Zainstaluj w sieci zasilającej urządzenie, które gwarantuje odłączenie silnika rurowego od sieci. To urządzenie musi posiadać odległość rozwarcia styków, umożliwiającą całkowite rozłączenie w warunkach III kategorii napięcia, zgodnie z przepisami dotyczącymi tego typu instalacji. To urządzenie nie jest dostarczane w wyposażeniu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony należy wymienić całe urządzenie. Należy więc skontaktować się w tym celu z Serwisem Technicznym Nice.

### • Instalowanie ściennych przycisków sterujących

#### Zalecenia:

- Umieść przyciski w widocznym miejscu w pobliżu rolety, w bezpiecznej odległości od jej ruchomych części.
- Umieść przyciski obok rolety, w miejscu, gdzie znajduje się przewód elektryczny pochodzący z silnika rurowego oraz przewód zasilania pochodzący z sieci elektrycznej.
- Umieść przyciski na wysokości powyżej 1,5 m od podłogi.

## 4 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

### Uwaga!

- Błędne połączenie może doprowadzić do uszkodzenia lub stworzenia zagrożenia.
- Skrupulatnie przestrzegaj przewidzianych połączeń; w wypadku wątpliwości nie próbować niepotrzebnie, ale za-

poznać się z odpowiednimi szczegółowymi instrukcjami technicznymi, które dostępne są także na stronie internetowej: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).

W tym celu należy odwołać się do schematu elektrycznego **rys. 6**. Kabel elektryczny silownika rurowego posiada 4 żyły:

- **Kolor Brązowy:** = Faza elektryczna podnoszenia (nawijania);
- **Kolor Czarny:** = Faza elektryczna obniżenia (odwijania);
- **Kolor Niebieski:** = Wspólny (zwykle podłączony do Neutralnego)
- **Kolor żółto-zielony:** = Uziemienie (połączenie ekspozycyjne zabezpieczające).

#### • **Połączenie ruchów Podnoszenie i Opuszczanie z odpowiednimi przyciskami**

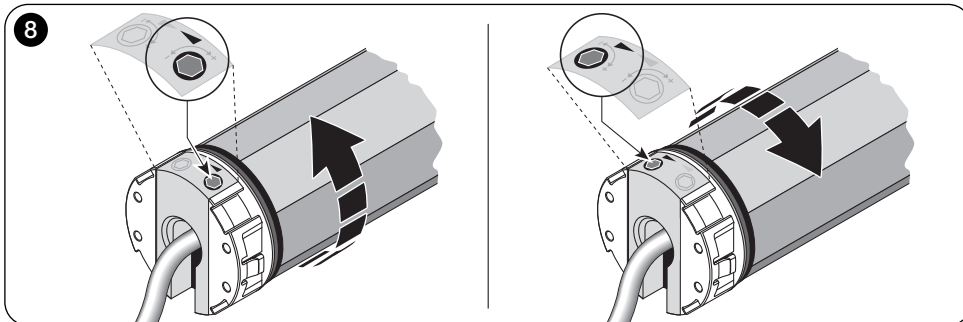
Po wykonaniu połączeń należy podłączyć zasilanie do silnika i sprawdzić, czy ruchy *Podnoszenie* i *Opuszczanie* są prawidłowo połączone z odpowiednimi przyciskami sterującymi. Jeżeli tak nie jest należy zamienić połączenia pomiędzy **Brązowym** i **Czarnym** przewodem.

#### • **Połączenie ruchów Podnoszenie i Opuszczanie z odpowiednimi przyciskami**

Po wykonaniu połączeń należy podłączyć zasilanie do silnika i sprawdzić, czy ruchy *Podnoszenie* i *Opuszczanie* są prawidłowo połączone z odpowiednimi przyciskami sterującymi. Jeżeli tak nie jest należy zamienić połączenia pomiędzy **Brązowym** i **Czarnym** przewodem.

## 5 REGULACJA OGRANICZNIKÓW

**Uwaga** – podczas prac instalacyjnych i regulacyjnych, kiedy nie ma jeszcze połączenia do sieci elektrycznej można sterować silownikiem jednostką sterującą **“TTU”** (**rys. 5**).



Regulacja ograniczników **“0”** i **“1”** (**rys. 7**) jest ręcznym rodzajem regulacji, umożliwiającym ustawienie wybranych położeń poprzez dokręcenie wkrętów regulacyjnych (**rys. 8**).

Urządzenie jest dostarczane z dwoma ogranicznikami ustawionymi wstępnie (umożliwiają one kilka obrotów wału silnika w prawo lub w lewo). W celu dokładnego ustawienia położeń krańcowych należy wykonać procedury opisane niżej.

#### • **Regulacja ogranicznika “0”**

**Uwaga!** – Ta procedura może być wykonywana wyłącznie, jeżeli w fazie początkowej roleta znajduje się w położeniu pokazanym na **rys. 9**.

**01.** Wysteruj silnik na przesunięcie rolety w kierunku **Położenie “0”** i odczekaj, aż zatrzyma się samodzielnie na ograniczniku ustawionym fabrycznie (możliwe jest, że roleta nie osiągnieżądanego położenia **“0”**).

• **Podczas ruchu:** obserwuj, w którym kierunku obraca się rura nawijająca i zlokalizuj na silniku rurowym wkręt regulacyjny oznaczony strzałką skierowaną w tym samym kierunku co wykonywany obrót (**rys. 8**).

**Uwaga!** – Jeżeli roleta uzyska położenie **“0”** a silnik nadal się obraca, natychmiast go wyłącz i włącz rolętę w kierunku przeciwnym na krótki okres czasu.

Następnie obróć wkręt regulacyjny (zlokalizowany wcześniej) o kilka obrotów w kierunku znaku **“–”** i

ponownie wysteruj manewr w kierunku położenia **“0”**, dopóki silnik nie zatrzyma się samodzielnie krótko przed położeniem **“0”**.

**02.** Teraz pozostaw silnik włączony i jednocześnie powoli obracaj wkręt regulacyjny (zlokalizowany w punkcie 01) w kierunku symbolu **“+”**, dopóki roleta nie uzyskażądanego położenia **“0”**.

#### • **Regulacja ogranicznika “1”**

**Uwaga!** – Ta procedura może być wykonywana wyłącznie, jeżeli w fazie początkowej Twoja roleta znajduje się w położeniu pokazanym na **rys. 10**.

Abi wyregulować ogranicznik **“1”** należy wykorzystać tę samą procedurę, która została opisana w przypadku regulacji ogranicznika **“0”**, zastępując położenie **“0”** zacytowane w instrukcji, **położeniem “1”**.

## Ruch awaryjny w trybie ręcznym (tylko dla mod. One Max H)

Mod. **One Max H** jest wyposażony w mechanizm przymocowany do głowicy silnika (rys. 4-e), który umożliwia użytkownikowi wykonywanie ruchu awaryjnego w trybie ręcznym, obracając dźwęż w jednym lub w drugim kierunku. Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia się mechanizmu zaleca się używanie go jedynie w przypadku awarii a w związku z tym w przypadku wystąpienia przerwy w dopływie energii elektrycznej.

**Uwaga! – Podczas wykonywania tego manewru roleta NIE może przekraczać ograniczników "0" i "1", ustawionych podczas faz instalowania urządzenia.**

## Utylizacja urządzenia

**To urządzenie jest integralną częścią automatu, dlatego też powinno zostać zlikwidowane razem z nim.**

Zarówno operacje instalowania jak również operacje demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia, powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.

Urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recykulacją lub utylizacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

**Uwaga!** - niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić "selektywną zbiórkę odpadów", zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.



**Uwaga!** - lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.

## Dane techniczne (Controller i Silnik)

- **Napięcie zasilania i częstotliwość; prąd i moc elektryczna; moment obrotowy i szybkość:** Sprawdzić dane techniczne na etykiecie każdego modelu
- **Średnica silnika:** 45 mm
- **Nominalny czas funkcjonowania:** Maksymalnie 4 minuty
- **Stopień zabezpieczenia:** IP 44 (silnik rurowy)
- **Temperatura funkcjonowania:** -20°C ÷ +55°C
- **Długość przewodu łączącego:** 2,5 m

### Uwagi:

- Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

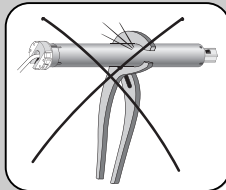
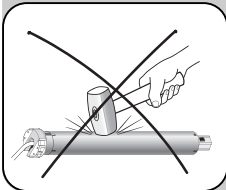
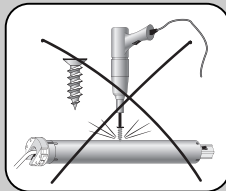
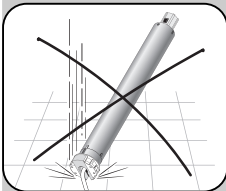
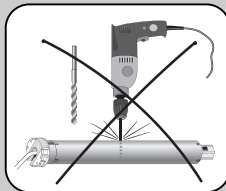
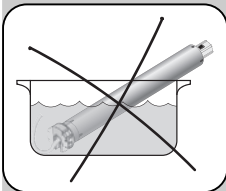
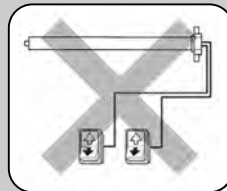
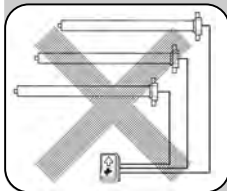
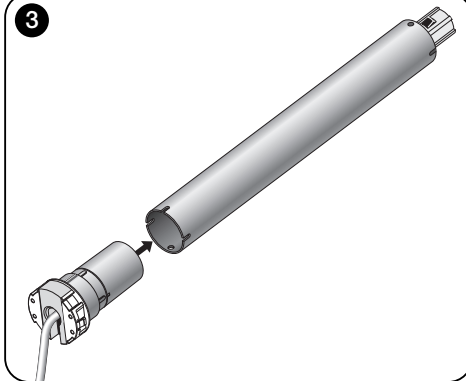
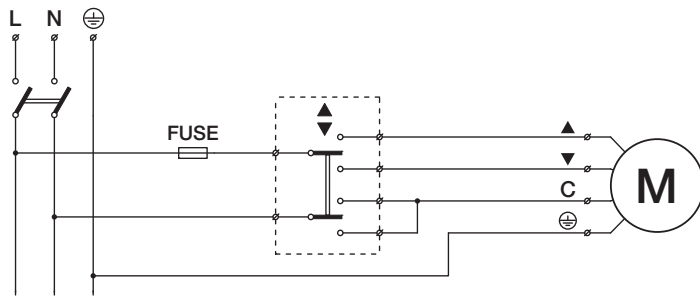
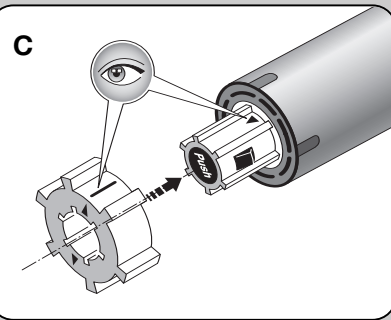
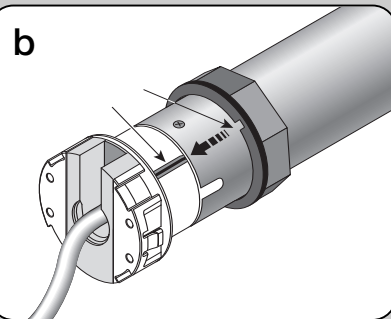
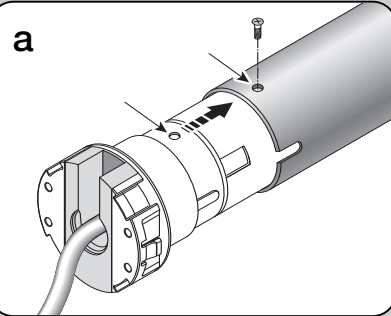
## Co zrobić jeśli...

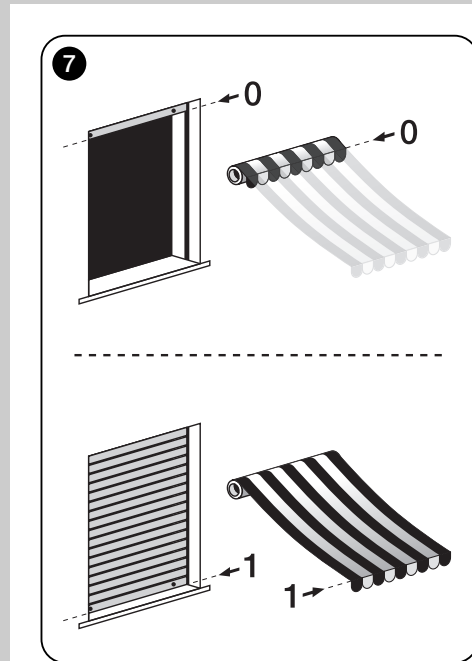
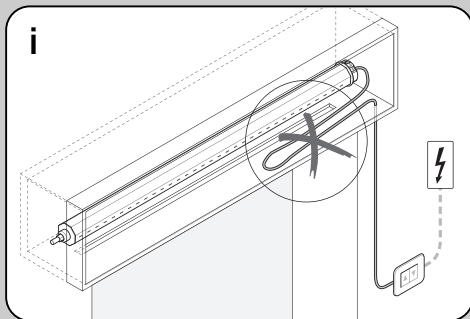
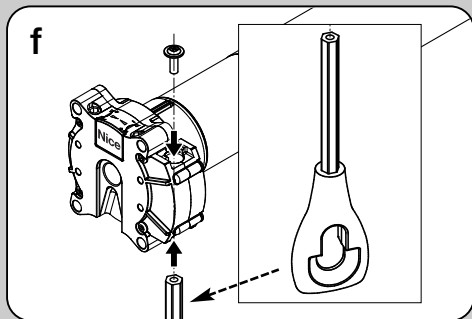
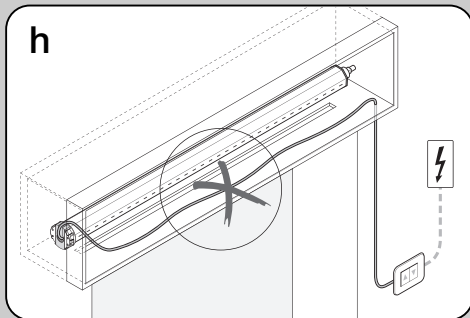
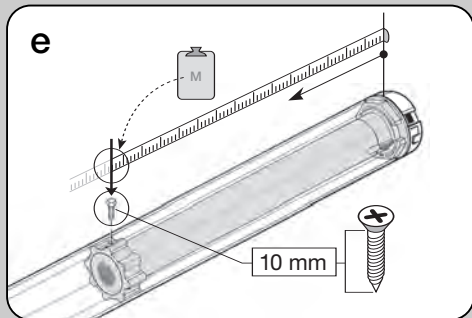
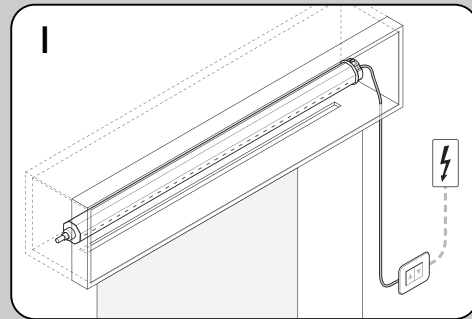
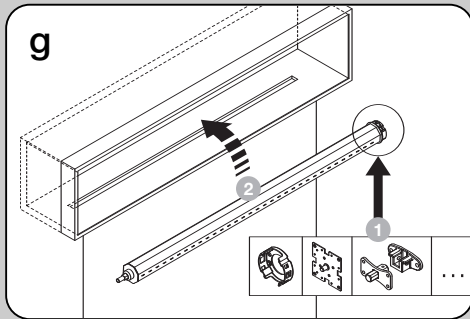
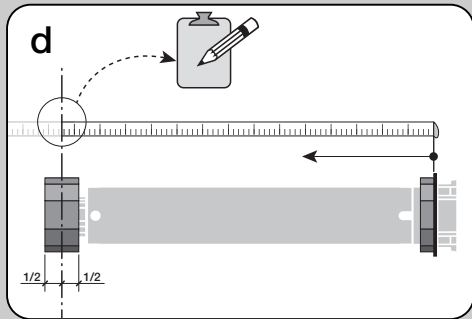
(przewodnik do rozwiązywania problemów)

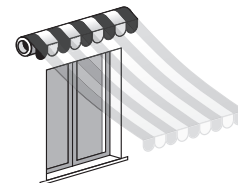
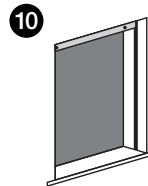
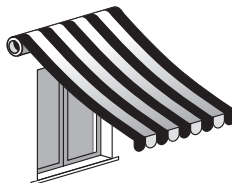
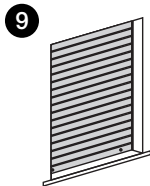
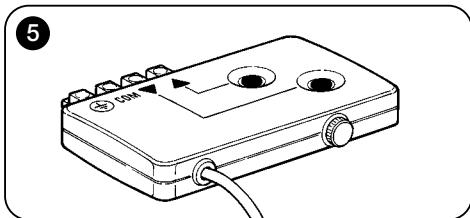
**Silnik nie włącza się, pomimo, że zasilana jest faza Podnoszenia i Opuszczania:**

- 1) sprawdź, czy zadziałało zabezpieczenie termiczne: w tym przypadku wystarczy odczekać, aż silnik się ochłodzi;
- 2) sprawdź, czy występuje napięcie sieci i czy odpowiada ono wartościom podanym na tabliczce danych silnika;
- 3) sprawdź, czy w wyniku nieprawidłowej regulacji dwa ograniczniki włączają się jednocześnie; w tym przypadku należy dokręcić dwa wkręty regulacyjne wykonując kilka obrotów w kierunku znaku (+).

Jeżeli po zakończeniu tych kontroli silnik nadal nie włącza się, należy zwrócić się o pomoc do wykwalifikowanego technika lub skontaktować się z Serwisem Nice.

**1****2****3****6****4**





Nice

#### Headquarters

##### Nice SpA

Oderzo TV Italia  
Ph. +39.0422.85.38.38  
Fax +39.0422.85.35.85  
info@niceforyou.com

#### Nice in Italy

##### Nice Padova

Sarmeola di Rubano PD Italia  
Ph. +39.049.89.78.93.2  
Fax +39.049.89.73.85.2  
infopd@niceforyou.com

##### Nice Roma

Roma RM Italia  
Ph. +39.06.72.67.17.61  
Fax +39.06.72.67.55.20  
inforoma@niceforyou.com

#### Nice Worldwide

##### Nice France

Buchelay France  
Ph. +33.(0)1.30.33.95.95  
Fax +33.(0)1.30.33.95.96  
info@fr.niceforyou.com

##### Nice France Sud

Aubagne France  
Ph. +33.(0)4.42.62.42.52  
Fax. +33.(0)4.42.62.42.50  
infomarseille@fr.niceforyou.com

##### Nice France Rhône Alpes

Decines Charpieu France  
Ph. +33.(0)4.78.26.56.53  
Fax +33.(0)4.78.26.57.53  
info lyon@fr.niceforyou.com

##### Nice Belgium

Leuven (Heverlee) Belgium  
Ph. +32.(0)16.38.69.00  
Fax +32.(0)16.38.69.01  
info@be.niceforyou.com

##### Nice Deutschland

Gelnhausen Deutschland  
Ph. +49.(0)6051.91.520  
Fax +49.(0)6051.91.52.119  
info@de.niceforyou.com

#### Nice España Madrid

Mostoles Madrid España  
Ph. +34.(0)9.16.16.33.00  
Fax +34.(0)9.16.16.30.10  
info@es.niceforyou.com

#### Nice España Barcelona

Sant Quirze del Valles  
Barcelona España  
Ph. +34.(0)9.37.84.77.75  
Fax +34.(0)9.37.84.77.72  
info@es.niceforyou.com

#### Nice Polska

Pruszków Polska  
Ph. +48.(022).759.40.00  
Fax +48.(022).759.40.22  
info@pl.niceforyou.com

#### Nice Portugal

Mem Martins Portugal  
Ph. +351.21.922.82.10  
Fax +351.21.922.82.19  
info@pt.niceforyou.com

#### Nice Romania

Cluj Napoca Romania  
Ph./Fax +40.(0)264.453.127  
info@ro.niceforyou.com

#### Nice Turkey

Kadikoy Istanbul Turkey  
Ph. +90.216.456.34.97  
Fax +90.216.455.78.29  
info@tr.niceforyou.com

#### Nice UK

Sutton in Ashfield  
United Kingdom  
Ph. +44.16.23.55.80.86  
Fax +44.16.23.55.05.49  
info@uk.niceforyou.com

#### Nice Australia

Wetherill Park Australia  
Ph. +61.(0)2.96.04.25.70  
Fax +61.(0)2.96.04.25.73  
info@au.niceforyou.com

#### Nice China

Shanghai P. R. China  
Ph. +86.21.575.701.46/45  
Fax +86.21.575.701.44  
info@cn.niceforyou.com

#### Nice USA

Jacksonville Florida USA  
Ph. +1.904.786.7133  
Fax +1.904.786.7640  
info@us.niceforyou.com